

# 해외출장복명서

기 간: 2014. 9. 15 ~ 2014. 9. 18

출장지: 베트남

출장자: 김경일, 조진철, 정진규, 김승민

## I. 출장개요

1. 출 장 지: 베트남 하노이

2. 출장기간: 2014. 9. 15(월) ~ 9. 18(목)

3. 출 장 자

소속	직급	성명
국토연구원	선임연구위원	김경일
국토연구원	연구위원	조진철
국토연구원	연구위원	정진규
국토연구원	연구원	김승민

4. 출장목적

- 국토연구원은 2010년 베트남 건설부 산하 Academy of Managers for Construction and Cities (이하 AMC)와 체결한 MOU의 후속조치로 베트남 고위공무원 초청연수와 AMC의 국토연구원 방원 워크숍을 실시하였음.
- 국토연구원은 초청연수와 워크숍을 통해 도시개발 및 관리 분야에서 베트남에 우리나라의 정책 및 개발사례를 소개하여 지난 30년 동안 한국의 도시화 경험과 지식을 공유하였음.
- 한국과 베트남의 지식 및 경험공유를 넘어, 우리 기업의 베트남 진출 가교 역할을 함으로써 양국 간 협력 실효성 제고하고자 함. 따라서 우리 기업 및 우리 기업의 베트남 현지 지사, 그리고 베트남 정부 부처 및 산하 건설 기업과 기관을 초청하여 하노이에서 개정된 베트남 건설법에 대하여 워크숍을 개최하고, 한-베 글로벌 인적 네트워크 확장을 도모하여 실제적인 개발협력을 촉진하고자 함.

## II. 출장일정

일정	출발지	도착지	방문기관/장소	주요업무	비고	
9.15 (월)	인천	-		- (9:45) 인천공항 출발	OZ 727 시차 : -2시간	
	-	하노이		- (12:45) 하노이 Noi Bai 공항 도착		
			베트남 건설부 (하노이)	- (14:30) 건설부 차관 면담 Vice Minister Le Quang Hung	(90')	
			하노이	- (16:15) KSP 홍강 사업예정지역 견학 (90')	건설부 탑승자1인 Dr. Bo	
		하노이	- (18:30) 국토연-베트남 건설부 향후 업무협의회 및 정찬 • 초청연수 등 향후 협력방안 논의	한국방문단 외 베트남 건설부, 재무부, 계획경제부 소속 공무원 4인		
8.10 (일)	-	-	-	<b>2014 글로벌개발협력 포럼 베트남 워크숍 개최</b>		
	-	-	그랜드플라자 호텔	- (07:30) 접수 - (07:55) 개회식 및 환영사 • 건설부 차관, 김경일 국장 축사 • AMC 원장 환영사 및 조진철 부소장 KRIHS & 글로벌개발협력포럼 소개	건설부 차관(Vice Minister Le Quang Hung)  AMC원장(Mr. Bui Duc Hung)	
				- (08:50) 발표 • 2014년도 개정 베트남 건설법과 정책 • 한국의 베트남 투자 및 개발 흐름과 베트남의 정책적 지원 • 베트남의 해외 프로젝트 및 투자 관련 절차와 재무관리 • 베트남 건설분야 기관의 자본수요	건설부(Ministry of Construction) 국제협력부 국장(Mr. Pham Khanh Toan)	
				- (11:05) 참석기관 발표 (국내) • 한국 참석기관 소개 및 발표	건설활동청(Construction Activities Administration),	
				- (11:35) 참석기관 발표 (베트남) • 베트남 참석기관 소개 및 발표	계획투자부(Ministry of Planning and Investment),	
				- (12:05) 오찬		
				- (13:30) 참석기관 소그룹 토의 (4개 그룹, 통역 제공)	재무부(Ministry of Finance)	
				- (14:30) 폐회식 • 폐회사: 건설부 국제협력부 국장 (Mr. Pham Khanh Toan)	및 각 부처 신하 건설관련 공공교육 기관 30여개 참석	
				하노이 롯데센터	- (17:00) 롯데 하노이 센터 전망대 관람	
				하노이	- (18:00) AMC초청 정찬	
9.17 (수)	-	-	Ninh Binh시	- (10:00) 닌빈지역 견학 - (14:00) 닌빈시 인민의회 면담	(60')	
	하노이		하노이	- (23:00) 하노이 Noi Bai 공항 출발		
9.18 (목)	-	인천		- (05:20) 인천 공항 도착	OZ 734	

### III. 수행사항

#### 1. 베트남 건설부 차관 Le Quang Hung 접견

□ 일시 및 장소 : 2014. 9. 15(월) 베트남 하노이 건설부 청사

□ 참석자

- 베트남: Le Quang Hung 건설부 차관, Pham Khanh Toan 건설부 국제협력국장, Vu Thi Thanh Huong, AMC 외국어학국장, Nguyen Nhu Quynh 대외관계부장, Chu Thi Yen AMC 국제협력국장 등 건설부 관계자 10명
- 한국: 김경일 선임연구위원, 조진철 연구위원, 여철기 토지주택공사 해외사업처장, 한국감정원 박기석 연구개발실장, 갑을그룹 박한상 회장, 시공테크 김혜경 해외사업개발팀 책임 등 국토연구원 글로벌개발협력포럼 회원사 20명

□ 주요 논의내용

- 2014년도 베트남 건설법 개정 관련 개괄적 안내
- 국내 참석기관 및 기업을 대상으로 베트남 기관 및 기업과 전략적인 협력 필요성 강조 및 베트남과 한국의 장기적 상호협력 관계 구축 촉구



▲ 김경일 선임연구위원의 방문단 소개 및 인사



▲ 베트남 건설부 차관 접견 회의 전경



▲ 베트남 건설부 차관 접견 회의 종료



▲ Le Quang Hung 차관으로부터 선물 증정식

## 2. 글로벌개발협력포럼 베트남 워크숍 개최

□ 일시 및 장소: 2014. 9. 16(화) 하노이 Grand Plaza 호텔

□ 참석자

- 베트남: Pham Khanh Toan 건설부 국제협력국장, Bui Duc Hung AMC 원장, Vu Thi Thanh Huong, AMC 외국어학국장, Nguyen Nhu Quynh 대외관계부장, Chu Thi Yen AMC 국제협력국장, Hoang Tho Vinh 건설부 건설활동청 부국장, Nguyen Noi 계획투자부 해외투자청 부국장, Dang Van Long 건설부 기업관리부 국장 등 베트남 건설부, 계획투자부, 재무부, 베트남 건설관련 기업 및 기관 관계자 등 70명
- 한국: 김경일 선임연구위원, 조진철 연구위원, 여철기 토지주택공사 해외사업처장, 한국감정원 박기석 연구개발실장, 갑을그룹 박한상 회장, 시공테크 김혜경 해외사업개발팀 책임 등 국토연구원 글로벌개발협력포럼 회원사 20명
- 한국건설 관련 기업 지사: 롯데건설, 대림, 남광, 한신, 삼성 엔지니어링, 현대건설, 한라, 포스코, 극동, 도화 삼우종합설계사 등 주 베트남 국내기업 지사장 등 총 10명

□ 워크숍 주요 논의 주제

- 2014년도 개정 베트남 건설법 및 관련 정책 (Introduction on Vietnam Construction Law 2014 and related policies) – Mr. Hoang Tho Vinh, 건설부 건설활동청 부국장
- 베트남 외국투자 유치 전략(Investment in Vietnam) – Mr. Nguyen Noi, 계획투자부 해외투자청 부국장
- 베트남 내 해외사업 및 투자에 관한 재무관리와 절차 (Financial management and procedures for foreign projects, investments, relevant circulars) – Mr. Vu Van Dong, 재무부 기업재무청 기업관리과 과장
- 경제 구조조정에 따른 베트남 건설기업의 해외파트너와의 협력 수요 측정 (Assessment of demands for cooperation with foreign partners of Vietnamese construction enterprises in the period of economy restructuring) – Mr. Dang Van Long, 건설부 기업관리부 국장
- 한국 참석기관의 베트남 투자 및 협력방안 소개(Possibilities of Investment / cooperation from Korean enterprises) – 김혜경 시공테크 해외사업개발팀 책임, 박한상 갑을그룹 회장, 박기석 한국감정원 연구개발실장



▲ 김경일 선임연구위원 축사



▲ Bui Duc Hung AMC원장 축사



▲ 워크숍 전경



▲ 베트남 공영방송 방영



▲ 워크숍 기념촬영

### 3. 닌빈시 인민의회장 접견 및 회의

□ 일시: 2014. 9. 17(수)

□ 참석자

- 베트남: Phạm Thanh Hà 닌빈시 인민의회장, Dương Đức Khanh 인민위원회 부회장 외 닌빈시 인민의회 관계자 6인
- 한국: 김경일 선임연구위원, 조진철 연구위원, 한국감정원 박기석 연구개발실장, 갑을그룹 박한상 회장, 시공테크 김혜경 해외사업개발팀 책임 등 국토연구원 글로벌개발협력포럼 회원사 17명

□ 주요 논의내용

- 역사 및 관광도시인 닌빈시의 증가하는 관광수요에 대처하는 발전전략 수립 논의
- 닌빈시 개발 및 발전을 위한 산업단지 조성계획에 한국 기업과의 협력 방안 모색
- 닌빈시 경제발전종합계획 수립에 국토연구원, 한국감정원 등 한국 공공기관과의 협업 가능성 타진



▲ 닌빈시 인민의회 회의 전경



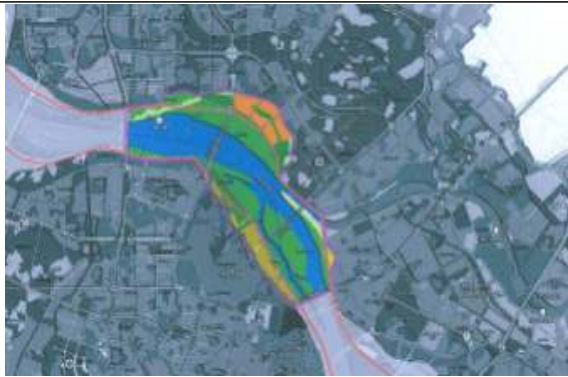
▲ Phạm Thanh Hà 회장으로부터 선물 증정식



▲ 기념촬영

#### 4. 기획재정부 KSP 홍강 사업예정지역 견학

- 일시 및 장소: 2014. 9. 15(월) 하노이 홍강 유역 KSP 사업 예정지역
- 참석자: 김경일 선임연구위원, 조진철 연구위원, 여철기 토지주택공사 해외사업처장, 한국감정원 박기석 연구개발실장, 갑을그룹 박한상 회장, 시공테크 김혜경 해외사업개발팀 책임 등 국토연구원 글로벌개발협력포럼 회원사 20명
- 견학 개요: 기획재정부 KSP 홍강 사업예정지역 견학을 통해 한국과 베트남의 개발협력사업 현장 이해도를 높이고 우리 기업의 베트남 개발사업 진출 가능성 모색



▲ 기재부 KSP 홍강 사업예정지역



▲ 기재부 KSP 홍강 사업예정지역



▲ 기재부 KSP 홍강 사업예정지역 답사

## 5. 롯데센터 하노이 전망대 견학

- 일시 및 장소: 2014. 9. 15(월) 하노이 홍강 유역 KSP 사업 예정지역
- 참석자: 김경일 선임연구위원, 조진철 연구위원, 여철기 토지주택공사 해외사업처장, 한국감정원 박기석 연구개발실장, 갑을그룹 박한상 회장, 시공테크 김혜경 해외사업개발팀 책임 등 국토연구원 글로벌개발협력포럼 회원사 20명
- 견학 개요: 약 5년의 기간에 걸쳐 완공 및 개장한 하노이 롯데센터 견학을 통해 우리 기업의 성공적인 베트남 건설사업 사례를 체험하고, 하노이의 인프라 개발 및 재개발 수요의 잠재 가능성을 토의함



▲ 하노이 롯데센터 전망대

## 6. 기타 성과

- 베트남 부동산경영법과 주택법 개정안에 따르면 토지의 미래가치를 지향하는 방향으로 개정을 추진하여 외국인 대상 토지소유권을 인정하며, 따라서 베트남 내 해외투자 공급이 확대될 것으로 전망함. 14년도 12월 개정 예정
- 베트남 17개 공기업 중 10개를 2015년까지 우선적으로 민영화할 방침이며, 17개 공기업 전체 민영화를 추진 중. 이에 따라 민영화 전환 대상인 베트남 공기업에 향후 외국 자본 유입 가능성을 전망함
  - 민영화 진행 예정 공기업: Housing and Urban Development Corp. (HUD), Song Da Corp., Transport Engineering Design Inc. (TEDI), Constructino Machinery Corp. (COMA), Vietnam Waterway Constructino JSC- VINAWACO, Cuu Long Corp. for Investment Development and Project Management of Infrastructure (CIPM), Vietnam Railways Corp. (VRC)
  - 민영화 진행 공기업: Viet Hung Urban Investment and Development JSC VIHAJICO (ECOPARK), VCC Engineering Consultants JSC, Vietnam Construction and Commercial Investment Corp. (CTX holdings), Song Da Urban & Industrial Zone Investment and Development JSC (SUDICO), Vietnam Construction Investment and Design Consultancy JSC (CDC), Vietnam Expressway Corp. (VEC), Construction Investment and Water Business JSC, Vimeco Mechanical & Trading JSC, Lilama 69-2 JSC, Lilama 10 JSC
- 신도시대상 스마트시티 구축사업 문의와 관련하여 토지주택공사와 베트남 기업간의 개별 면담 진행
  - ※ 면담 베트남 기업: ECOPARK(신도시 개발 사업 자문),  
SUDICO(건설부 산하 자회사, MOU등 협력방안 논의)
- 본 워크숍은 베트남 현지 공영방송 9시 뉴스에 방영되었으며, 신문 등의 매체에도 보도됨.
- 공동주최측인 건설부 소속 AMC로부터 차후 후속 워크숍 개최를 희망하는 감사편지 수령



▲ LH공사-에코파크, SUDICO 면담



▲ 공영방송 뉴스 방영



▲ 공영방송 뉴스 방영 워크숍 전경



**BỘ XÂY DỰNG**  
**HỌC VIỆN CÁN BỘ QUẢN LÝ XÂY DỰNG VÀ ĐÔ THỊ**  
**ACADEMY OF MANAGERS FOR CONSTRUCTION AND CITIES (AMC)**

Địa chỉ: Km10 đường Nguyễn Trãi - Q.Thanh Xuân - HN   Tel: (04) 3854 5417 - 3854 6084 - 3854 6685  
Email: bdcboxd@vnn.vn   3552 4754 - 3854 2040 - 3552 4753  
Website: <http://www.hocviencanboxd.edu.vn>   Fax: (04) 3552 3030 - 3854 6319 - 3552 4718

**Mr. Kim Kyungil, Ph.D**

**General Director, Prime Minister's Office,  
Senior Research Fellow, Korea Research Institute for Human Settlements (KRIHS)**

Dear Sir,

Firstly, I would like to give you and all members of Korean delegation a wish of health and happiness.

On behalf of Academy of Managers for Construction and Cities (AMC) – Ministry of Construction (MOC), I genuinely would like to thank each and everyone of Korean delegation for taking the time out of your busy schedule to jointly organize the Workshop "Vietnam Construction Law 2014 and Related Regulations – Chances for Korean Investment in Vietnam". Simultaneously, heartfelt congratulations are exclusively for you on the success of the Workshop, which owed your important role as the delegation leader.

By organizing this Workshop, cooperative relationship between AMC and KRIHS could raise up a new level through coordinated activities for developing investment cooperation chances between construction enterprises of Korea and Vietnam. The Workshop received great appreciation of Vietnamese delegates, Leaders of Ministries and concerned agencies, as well as internal media and television.

I truthfully hope that we will endeavor to seek funds to organize more international workshops more regularly in the near future. Foremost, I look forward to the collaboration possibility with KRIHS in organizing 01 similar workshop in Southern region of Vietnam in order to meet the requirements for investment opportunities promotion of enterprises throughout this area, which is known as a high potential construction market of Vietnam.

Last but not least, I utterly believe and hope for your continued success and an increasingly sustainable cooperation relationship between the two sides.

Sincerely yours,



**Bui Duc Hung**  
**President**  
**Academy of Managers for Constructions and Cities (AMC)**

▲ AMC 감사 편지